

**DODATOK č.1
k ASTMA-2016-061**

**ZMLUVA O EPIDEMIOLOGICKOM
PRIESKUME**

Novartis Slovakia s.r.o.

sídlo: Galvaniho 15/A, 821 04 Bratislava
IČO 36 723 304
DRČ: 2022302425
IČDPH: SK 2022302425
zapísaný v obchodnom registri OS BA I.,
oddiel: Sro, vložka č. 44016/B

(ďalej "Novartis")

a

Názov inštitúcie: Špecializovaná nemocnica sv.
Svorada Zobor, n.o.

sídlo: Kláštorská 134, Nitra

pracovisko: Kláštorská 134, Nitra
sekretariat@snzobor.sk, 037/6941227

IČO: 37971832

DRČ: 2021877792

IČDPH: SK2021877792

zapísaný:

v mene ktorej koná: Ing. Erika Chudá
(ďalej "Inštitúcia")

Uzavreli dňa 26.10.2016 Zmluvu
o epidemiologickom prieskume (ďalej len
„Zmluva“) a dohodli na jej nasledovnej
zmene/doplnení:

1. V Prílohe č. 1 v časti „*Doba Ukončenia Štúdie najneskôr*“ sa mení dátum na 30.4.2017.
2. Príloha č.2 sa mení a nahrádza novým znením, ktoré je priložené k tomuto Dodatku.
3. Ostatné ustanovenia Zmluvy a jej príloh zostávajú nezmenené.
4. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

**ADDENDUM No.1
to ASTMA-2016-061**

**AGREEMENT ON EPIDEMIOLOGIC
SURVEY**

Novartis Slovakia s.r.o.

Seat: Galvaniho 15/A, 821 04 Bratislava
ID: 36 723 304

Tax ID: 2022302425

VAT ID: SK 2022302425

Registered with the Commercial Registry of
District Court Bratislava I., Section: Sro,
Insertion No. 44016/B

(hereinafter as "Novartis")

and

Name of the Institution: Špecializovaná
nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o.

Registered Seat: Kláštorská 134, Nitra

Site: Kláštorská 134, Nitra
sekretariat@snzobor.sk, 037/6941227

ID: 37971832

Tax ID: 2021877792

VAT ID: SK2021877792

Registered with:

Represented by: Ing. Erika Chudá
(hereinafter as the "Institution")

concluded Agreement on epidemiologic
survey (hereinafter as the "Agreement") dated
26.10.2016 and agree on the amendments
thereof:

1. Annex No.1, part "*Time Table of the Study*" shall be amended that the applicable date shall be 30.4.2017.
2. Príloha č.2 shall be amended and replaced by the new wording as attached to this Annex.
3. Other provision of the Agreement remain unchanged.
4. This Addendum is valid on the day of its signature by contractual parties and effective on the day following the date of publishing thereof in the Central Contract Register.

5. Tento Dodatok je napísaný v štyroch vyhotoveniach, dvakrát pre Poskytovateľa a dvakrát pre Novartis.

4. This Addendum is executed in four counterparts, two for the Provider, and two for Novartis.

Zmluvné strany prehlasujú, že si tento Dodatok č.1 prečítali, jeho obsahu porozumeli, že ho uzavreli slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, a na potvrdenie toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho vlastnoručne podpísali.

The contractual parties represent that they read this Addendum No.1, understood its content and concluded it on their own free will, in earnest, in all conscience and unequivocally, and in witness of that the content of this Addendum represents their good faith intention and free will, they sign it.

Za Novartis:.....
Dátum:

For Novartis:.....
Date:

Za Poskytovateľa: Ing. Erika Chudá
Dátum:

For the Provider: Ing. Erika Chudá
Date:

Nová Príloha 2

Všetky platby sa vykonajú nasledovne:

Platby za vykonanie Štúdie v súlade s Protokolom sa budú uskutočňovať v závislosti od vykonania jednotlivých úkonov a odovzdaných kompletných záznamov z týchto úkonov.

Novartis sa zaväzuje uhradiť Poskytovateľovi za kompletné zadanie Protokolom stanovených údajov u jedného subjektu nasledovne:

18,- € za vyšetrenie x 10 vyšetrenie = 180 € (10 min na vyšetrenie)

70 € za hodinu (FMV) = 35 € (30 min. na vyplnenie dotazníka)

215 € maximálne pre jedného lekára (vyšetrenie + dotazník)

Platba v prospech účtu:

Majiteľ účtu: **Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o**

Kód banky: 0900

IBAN: [SK070900000000232706854](#)

Za Novartis:.....

Dátum:

Za Poskytovateľa: Ing. Erika Chudá

Dátum:

New Annex No. 2

All payments shall be made as follows:

Payments for execution of the Study in accordance with the Protocol shall be made depending on execution of individual actions and submitted complete records on these actions.

Novartis undertakes to pay to the Provider for complete entering of data stipulated by the Protocol in the following manner

18,- € per examination x 10 examination = 180 € (10 min examination)

70 € per hour (FMV) = 35 € (30 minutes fulfillment of the questionnaire)

215 € total payment for doctor (examination + question are)

Payment on the following bank account:

Account owner: **Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o**

Bank code: 0900

IBAN: [SK070900000000232706854](#)

For Novartis:

Date:

For the Provider: Ing. Erika Chudá Date: